



ファクトシート - 一般情報 (他言語版もあります。)

乳がんとは？

乳がんは異常細胞の集まりが成長し続け、増殖してゆくものです。やがてそれが乳房にしこりを作ることもあります。がんを除去しなかったり、抑制がきかなくなると、がん細胞が体の他の部分にもひろがり、やがて死に至ることもあります。

わたしは乳がんを診断される恐れがあるのでしょうか？

オーストラリアでは8人に1人の女性が乳がんになります。
乳がんにかかるリスクが一番高いのは50才以上の女性です。

検診マンモグラムとは何ですか？

検診マンモグラムは乳房に異常や変化の見うけられない女性が受ける、女性乳房の低線量X線撮影です。検診マンモグラムにより乳がんの90%が発見され、感じるには小さすぎる乳がんも見つけられます。**自分の体を守るには早期発見が一番です。**初期に乳がんを見つけると、治療が成功するチャンスも高くなります。

検診撮影はどのくらいの間隔で行うのがいいのでしょうか？

50才以上の女性の場合、検診マンモグラムは2年に1回定期的に行うことが奨励されています。しかし毎年検診マンモグラムを行うのが望ましい場合もあります。

検診マンモグラムは無料ですか？

プレストスクリーンWAは50～69才の女性が2年に1回、**無料**で検診マンモグラムを受けられるよう、西オーストラリア州政府から資金提供を受けています。40～49才と70才以上の女性はプレストスクリーンWAに申し出ると無料で受けられます。40才未満の女性はプレストスクリーンWAで検診マンモグラムを受けることはできません。

検診マンモグラムはどこで受けられるのでしょうか？

プレストスクリーンWAはキャンントン、フリーマントル、ジュンダラップ、ミッドランド、ミラブーカ、パース市中心街、ロッキングガムの7カ所にあります。また、2年に1回、地方を4台の車で巡回しています。

プレストスクリーンWAに行くと、どのようなことが行われるのですか？

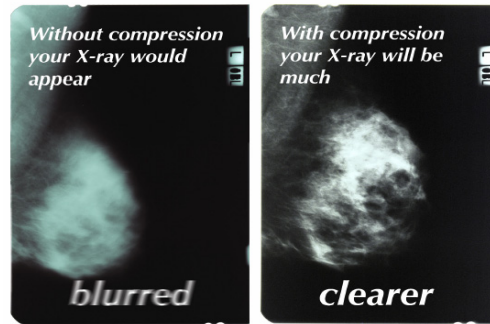
プレストスクリーンWAで検診撮影を受ける際は、スカートやズボンとシャツのように上下の分かれた服を着て、タルカムパウダーやデオドラントの使用はお控えください。

プレストスクリーンWAに来られると、次の手順で検診が行われます。

1. まずご自分の詳細と検診同意書を書き込んでいただきます。
2. ガウンに着替えたあと、女性レントゲン技師がX線室までご案内し、いくつか質問します。それから乳房を片方ごと2回ずつ撮影します。
3. レントゲン技師がX線撮影の鮮明度を技術点検するまで、そのままお待ちください。
4. レントゲン技師により検診が無事終了したことを知らされると、それでお帰りになれます。
5. X線写真は少なくとも2人の専門医により評価され、結果は14営業日以内に送られます。
6. X線の再検査を受けていただくこともよくあります。そのような場合は、プレストスクリーンWAのプレスト・アセスメント・ナース（乳房画像評価の看護婦）が電話でお話しします。

検診マンモグラムはどのようにして行われるのですか？

乳房を注意深くX線機に置き、X線を撮影する間の数秒間おさえつきます。乳房片方ごと上からと横から合計2回ずつX線撮影されます。おさえつける際、きつくて少し苦しいかもしれませんが、痛くはありません。ごく微量の放射線で、できるだけはっきりした写真をとるため、おさえつけることが大事なのです。（右下図をご覧ください。）



おさえつけないと、
X線撮影は
このように
ぼけてしまう

おさえつけると
X線撮影は
こんなに
はっきり

検診マンモグラムはなぜ受けるべきなのですか？

自分の体を守るには早期発見が一番です。

検診マンモグラムであなたの命が助かるかもしれませんから。

13 20 50 で電話予約できます。

無料の通訳が必要な場合は、13 14 50 をまずダイヤルしてトランスレーティング・アンド・インタープリティング・サービス（翻訳・通訳サービス-T I S）に連絡し、プレストスクリーンWAのセントラル・ブッキング・サービスの13 20 50 につなげてほしい、とお申し出ください。

グループ予約の場合

グループで検診を受けたい女性は、グループ予約もできます。例えば、同じ外国語を話す女性やクラブ、会のメンバー同士、お友達が集まってグループとして予約を入れると気が楽かもしれません。グループ予約について詳しくは、13 20 50 まで電話でおたずねください。

無料の資料

乳房の検診撮影、乳がん、乳がん患者の家系の女性、豊胸手術、乳房の痛み、障害を持つ女性などその他、いろいろな情報について無料のパンフレットを用意しています。

他言語版の資料

‘For Me and My Family’ 「わたしと家族のために」（ビデオ）には次の言語版があります。

アラビア語、広東語、クロアチア語、英語、ギリシャ語、イタリア語、クメール語、マケドニア語、ロシア語、ポーランド語、セルビア語、スペイン語、タガログ語、トルコ語、ベトナム語。

‘General Information - Fact Sheet’ この「ファクトシート - 一般情報」には次の言語版があります。

英語、アムハラ語、アラビア語、ボスニア語、ビルマ語、中国語、クロアチア語、ダリー語、ファルシ語、ギリシャ語、インドネシア語、イタリア語、マケドニア語、マレー語、マルタ語、オランダ語、クメール語、韓国語、ポーランド語、ポルトガル語、セルビア語、ソマリ語、スペイン語、スワヒリ語、タガログ語、タイ語、ティグリニヤ語、ベトナム語。

‘After your screening mammogram - What next?’ 「検診マンモグラムのあと - その次は？」のファクトシートには次の言語版があります。英語、アラビア語、ボスニア語、中国語、クロアチア語、ダリー語、ギリシャ語、インドネシア語、イタリア語、マケドニア語、マレー語、ポーランド語、ポルトガル語、セルビア語、スペイン語、ベトナム語。

‘Screening Mammography for Women with a Family History of Breast Cancer’ 「乳がん患者家系の女性のための検診マンモグラム」には次の言語版があります。英語、ボスニア語、中国語、ダリー語、マレー語、セルビア語、ベトナム語。

資料ご請求は電話 9323 6762、またはEメール breastscreenwa@health.wa.gov.au でお問い合わせください。

Helping Deliver a Healthy WA